

42 - The Dragon Wing is Burning?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Hello!

[01:35] ---

Please don't worry.

[01:36] ---

I'm perfectly calm this time.

[01:39] ---

When I received an express package recently, and signed "Naviko" for it,

[01:43] ---

the deliveryman said, "You're even cuter than on TV! Want to go on a date, Naviko?"

[01:47] ---

I really don't know what to do!

[01:50] ---

In the last episode...

[01:52] ---

Captain Yut declared that he would attack Co Uta Mara.

[01:55] ---

After Captain Schiff's persuasion, Hiro agreed they should cooperate.

[02:00] ---

Suddenly, Nastasya appeared and said that to prevent the revival of the Evil God,

[02:05] ---

the two drakes needed to be turned back into the Chaos God Drake.

[02:08] ---

She also informed them that only a Dragon Master could control it.

[02:12] ---

Hiro's determined to fight in order to rescue Papi...

[02:16] ---

Now, will Hiro be able to do that?

SIGN The Dragon Wing is Burning?!

[02:22] ---

The Dragon Wing is Burning?!

[02:26] ---

O God, by these three keys,
this gate shall now be opened.

[02:33] ---

The Acheron Passage arises from
the stirrings of the land,

[02:37] ---

to lead thee from darkness
to thy place in the light.

[02:40] ---

Come forth, O God!

[02:48] ---

Hey, you guys!

[02:49] ---

Huh?

[02:50] ---

No fishing allowed, starting now!

[02:52] ---

Get back to your homes!

[02:55] ---

Huh? What're you talking about?

[02:57] ---

This is our port!

[02:59] ---

We're not gonna take directions from you!

[03:02] ---

If you value your lives, you should do as I say!

[03:06] ---

Look over there!

[03:10] ---

He's come!

[03:11] ---

He's here!

[03:17] ---

They're already waiting for us.

[03:20] ---

It's Kageiso!

[03:21] ---

Him again?!

[03:22] ---

That's not all.

[03:24] ---

The Arrabbiata Gang's there, too!

[03:26] ---

What's that?

[03:28] ---

There are so many ships.

[03:30] ---

Over a dozen of them!

[03:32] ---

That's the fleet of the Knights of Dragonia!

[03:36] ---

Are they planning on pitching in?

[03:39] ---

If you wanna see me, just whistle.

[03:42] ---

You're as grody as ever.

[03:44] ---

If the world is destroyed, the kingdom
will perish along with everything else.

[03:49] ---

I expected them to come.

[03:54] ---

Branmon!

[03:55] ---

Claire!

[03:56] ---

Oh, and you too, Mister!

[03:58] ---

It has been a while.

[04:00] ---

We're here under orders
from His Majesty the King!

[04:03] ---

So the world's in danger?

[04:04] ---

I don't really get it,

[04:06] ---

but I've gotta protect the kids!

[04:09] ---

I cannot allow the forest,
or the world, to be destroyed.

[04:13] ---

Thanks, guys!

[04:15] ---

Claire, dear, leave the coming fight
to me and the Knights of Dragonia.

[04:19] ---

How many times do I gotta tell you?

[04:21] ---

I'm a lady robber... no, a lady thief of justice!

[04:25] ---

Y'all better not drag me down!

[04:28] ---

My darling Claire, you're so dependable!

[04:30] ---

Yah!

[04:31] ---

Long time no see!

[04:34] ---

Piggychi!

[04:35] ---

I'm no pig!

[04:37] ---

Though I have little strength to offer,
I, Hanicchi, have also come to battle!

[04:40] ---

Monsters will be continually
injured on the battlefield.

[04:43] ---

Clearly, your aim here is combining!

[04:47] ---

H-How rude!

[04:49] ---

I am here for the sake of love and justice!

[04:52] ---

Glare...

[04:54] ---

W-Well, I'm also, uh...

[04:58] ---

Nice to "meat" you!

[05:01] ---

Why are you guys here, too?!

[05:03] ---

I'm gonna show my meat!

[05:05] ---

Boss, it's "show my stuff"!

[05:07] ---

But Boss really *is* showing his meat!

[05:10] ---

I don't care about the ships!

[05:12] ---

I wanna chow down on some Evil God meat,

[05:14] ---

since I'm the Great Meatmania!

[05:20] ---

That's what he's after?! Gross...

[05:23] ---

I've come, darling Shin!

[05:25] ---

Yeah, I see that.

[05:27] ---

Aww, how adorable!

[05:29] ---

You're being bashful!

[05:30] ---

Huh? Why would I be?

[05:32] ---

Get a grip!

[05:35] ---

Send this message to each ship!

[05:36] ---

Aye-aye, sir!

[05:38] ---

Transmission from Captain Schiff!

[05:40] ---

"The fleet will spread out in two groups.

[05:42] ---

The *Darkskull* will handle Zau Harbor.

[05:44] ---

The *Lanche* and the Knights of Dragonia

[05:46] ---

will land on the Hancher coast
at the base of Mt. Happou.

[05:49] ---

I wish you the best."

[05:51] ---

Send Schiff this response:

[05:53] ---

"Do as you like."

[05:55] ---

Okay, boys! Full steam ahead!

[05:58] ---

We're plunging into Zau Harbor!

[06:04] ---

First we'll make sashimi out of the small fry.

[06:10] ---

Papi is over there...

[06:13] ---

I'm coming now!

[06:14] ---

Wait for me, Papi!

[06:16] ---

Bring 'er about!

[06:19] ---

Fire!

[06:28] ---

Lowlife pirate scum!

[06:30] ---

Knock 'em around!

[06:35] ---

This feels so awesome!

[06:37] ---

I'm really gonna show my stuff!

[06:40] ---

Right now, a wind of battle is
blowing... through my heart!

[06:45] ---

Summon!

[06:46] ---

Edge Wyvern!

[06:47] ---

Bomber Wyvern!

[06:49] ---

Volcano Crab!

[06:51] ---

You're not setting even one foot past us!

[07:00] ---

So lame! Totally weak!

[07:04] ---

Yut! Quit cowering inside your ship
and come fight me like a man!

[07:12] ---

That does it, you yokel!

[07:15] ---

Don't regret this!

[07:22] ---

Summon!

[07:28] ---

White Requiem!

[07:32] ---

It's not easy being popular!

[07:35] ---

R'lyeh Marine!

[07:36] ---

I won't let you pass!

[07:37] ---

Yah, yah! Get 'em!

[07:40] ---

Port side ready!

[07:42] ---

Commence bombardment!

[07:52] ---

No sign of the enemy!

[07:54] ---

That can't be. There must be something...

[07:57] ---

There they are!

[07:59] ---

And...

[08:00] ---

There are lots of them!

[08:07] ---

Samael!

[08:08] ---

Gattle Peacock!

[08:10] ---

Nidhogg!

[08:14] ---

Show them the Green Pepper
Gang's amazing meat power!

[08:18] ---

Yeah!

[08:19] ---

Crescente!

[08:20] ---

I shall lend my aid!

[08:23] ---

Take care of them!

[08:34] ---

Contact made with the enemy on the shoreline!

[08:36] ---

The battle has begun!

[08:38] ---

Track the wind speed!

[08:40] ---

Keep the angle of elevation
margin of error below 0.45!

[08:42] ---

Headbasher!

[08:45] ---

Berserk Rhinoceros Beetle!

[08:48] ---

Maintain our advance!

[08:50] ---

We'll get through this forest!

[08:52] ---

Even so, there's an awful lot of them.

[08:54] ---

No matter how many,

[08:56] ---

they're no match for a Knight of Dragonia!

[08:59] ---

Branmon!

[09:01] ---

Dragon Mantle!

[09:04] ---

Tectonics!

[09:07] ---

Ice Valkyrie!

[09:10] ---

Everyone, just keep moving forward!

[09:12] ---

Yeah!

[09:14] ---

I'll show them how first-class becomes
super first-class when things get serious.

[09:17] ---

Combiner!

[09:19] ---

Combiner here!

[09:21] ---

Is there any Battler who wishes to combine?

[09:24] ---

Combiner! Combi—

[09:27] ---

I knew it!

[09:28] ---

You wicked clay doguu!

[09:30] ---

You're mistaken!

[09:31] ---

And don't call me a doguu!

[09:32] ---

And the "wicked" part was rude, too!

[09:36] ---

Gahnay wa gokuna...

[09:38] ---

Gahnay wa gohnekaki dogouwi...

SIGN Ganhay wa gokuna...

[09:43] ---

They have come, as expected!

[09:45] ---

A whole crowd!

SIGN Gahnay wa gohnekaki dogouwi...

[09:46] ---

Once the Evil God— oops.

[09:48] ---

Once God's nap ends, it won't matter who comes.

[09:53] ---

How lovely!

[09:54] ---

And further...

[09:56] ---

About now, there should be other lovely things happening in various places.

[10:00] ---

Namely, the three altars.

[10:02] ---

Why were they specifically built in separate places far away from Mt. Happou?

[10:08] ---

In short, they served as super-secure storage

[10:11] ---

until the day the three keys were to open the Tartarus Gate.

[10:15] ---

They are no more than vaults masquerading as temples!

[10:19] ---

And so, once the Ev— pardon, once God awakens,

[10:23] ---

even if someone were to attempt to reseal the keys,

[10:28] ---

there would be no place to store them.

[10:31] ---

How wise of the ancient civilization!

[10:33] ---

How lovely!

[10:34] ---

Hmph! How very elaborate.

[10:37] ---

Although, I can't imagine anyone attempting to reseal them right in front of God.

[10:45] ---

Exactly.

[10:54] ---

A Battle between men of the sea sure feels great!

[10:57] ---

Doesn't it?!

[10:59] ---

Bottom-dwellers aren't
worthy to speak of the sea!

[11:05] ---

All right, we've broken through!

[11:08] ---

Forward, everyone!

[11:15] ---

Will this man succeed in blocking Hiro
and his friends' desperate advance?!

[11:20] ---

The Tartarus Gate is still far away!

[11:22] ---

What will Hiro do?!

[11:24] ---

Next episode: "Set Sail!* Darkskull*!"

[11:27] ---

Await it with guts!

Revision #1

Created 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:26:59 UTC by whimsee